



ЛЕБОВИЧ Вікторія (09. 08. 1958, Ужгород) — літературознавиця, перекладачка. Вивчала 2 р. англійську мову та літературу в Ужгородському університеті, закінчила Будапештський університет (1982, спеціальність «російська, англійська і українська мова та література»), де відтоді й працює: від 2002 — на кафедрі української філології (від 2019 — завідувач). Голова Угорської асоціації українців, членкиня Об'єднання усних та письмових перекладачів. 2001 здобула ступінь доктора філософії, захистивши дисертацію «Образ “москаля” в українській літературі першої половини XIX ст. (у творчості І. Котляревського, Г. Квітки-Основ'яненка і П. Гулака-Артемівського)». Керівник щорічних літніх таборів імені Л. Немета для молодих перекладачів художньої літератури в Локітелеку. Співавторка підручника для вивчення

української мови в Угорщині «Доброго дня, Україно» (2006), низки статей до «Világirodalmi Lexikon» («Енциклопедія світової літератури»), авторка передмови до факсимільного видання «Ruszalka Dnyisztrovaja» («Русалка Дністрова», 2024). Перекладає угорською мовою твори українських письменників: «A boldogtalan» І. Карпенка-Карого, «Zelenszkij smink nélkül» С. Руденка (обидва — 2022), «Éj Rádió» Ю. Андруховича (2024; усі — Будапешт).

Основні праці

«Катерина» Шевченка як екфразис // Hungaro-Ruthenica. 2011. Kötet 5; Екфразис у творі Івана Франка «Boa constrictor» // Там само. Kötet 6; Аналіз ономастикона історического роману Пантелеймона Кулиша «Черная рада» // Там само. 2015. Kötet 7; Balczyk Emil jogtalan elbocsátása az Eötvös Loránd Tudományegyetem archívumában található dokumentumok tükrében // E. Bárány. Balczyk Emil — nyelvész, költő, tanár = Еміль Балецький — мовознавець, письменник, освітянин. Beregszász, 2020; A Biblia ukrán nyelven és egy ukrán-magyar Újszövetség // K. Menyhárt, M. Dudás. Metszéspontok: Magyar-szláv vallási és kulturális kapcsolatok. Budapest, 2021; Egy háromszáz éve született hipszter // Szépirodalmi Figyelő. 2022. № 6; Ruszalka Dnyisztrovaja: Ruthenische Volks-Lieder. Buda, 1837. Budapest, 2023; Ukrán szépirodalom magyar nyelven // Studia litteraria. 2024. № 1—2.

Рекомендована література

1. Мушкетик Л. Славистичні студії в Угорщині: історія та сучасний стан. К., 2014.

Л. В. Кравець

Бібліографічний опис:

Лебович Вікторія / Л. В. Кравець // Енциклопедія Сучасної України [Електронний ресурс] / Редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк [та ін.]; НАН України, НТШ. — К. : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2024. — Режим доступу: <https://esu.com.ua/article-885515>

2001-2025 © Ця енциклопедична стаття захищена авторським правом згідно з чинним законодавством України (докладніше).